

LAS

auto- und camping zubehör



DE GB FR NL

DE SPANNGURT-SET

Art.-Nr.: 10300 2-teilig, Art.-Nr.: 10301 4-teilig

• Länge: 5 m • Breite: 25 mm • Max. Zugkraft: 500 kg • Mit Ratsche und Haken • TÜV/GS geprüft

Gebrauchsanweisung

Bevor Sie eines der Produkte benutzen lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.

Überwachung

• Den Zurrurt vor Gebrauch auf mögliche Beschädigungen überprüfen. Bei Bandschäden oder Schäden an den Metallteilen ist der Zurrurt unverzüglich von der Benutzung auszuschließen • Mit aggressiven oder sonstigen Stoffen behaftete oder verschmutzte Zurrurte müssen sorgfältig durchgesehen und ggf. überprüft werden. Die Verwendung kann gefährdet werden • Die Zurrurte und Bauteile sind mindestens einmal pro Jahr durch einen Sachkundigen zu überprüfen. Je nach Einsatzbedingungen kann eine zusätzliche Prüfung erforderlich sein.

Ablegereife

Der Haltegurt darf nicht mehr eingesetzt werden bei:

- Garnbrüchen oder Garnschnitten, besonders bei Kanteneinschnitten • Fehlender oder nicht mehr lesbarer Kennzeichnung • Beschädigung der Verbindung • Beschädigung oder Verformung durch Wärmeeinwirkung
- Schäden durch aggressive Stoffe

Verbindungs- und Spannelemente dürfen nicht mehr eingesetzt werden bei:

- Anrissen, Brüchen oder erheblichen Korrosionserscheinungen • Aufweitung $> 0,05 - x$ im Hakenmaul oder anderen Verformungen • Erkennbar bleibende Verformung an tragenden Teilen

Aufbewahrung

- Die Gurte nur in trockenen, leicht beheizten Räumlichkeiten lagern • Vor massiver Sonneneinstrahlung schützen • Trocknen oder lagern Sie den Gurt nicht in der Nähe von Feuer, Heizkörper, Heizrohren oder anderen Orten mit extremen Temperaturen • Niemals mit Chemikalien zusammen lagern

Instandsetzungsarbeiten

Diese sind ausschließlich vom Hersteller oder durch den Hersteller genannte Personen durchzuführen.

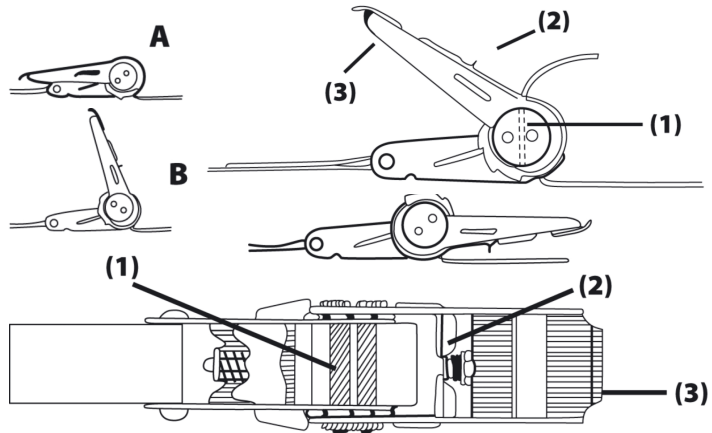
Gebrauchshinweise

Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise können Personenschäden, Schäden am Fahrzeug oder der Ladung entstehen. Den Gurt niemals über die auf dem Etikett angegebene zulässige Zugkraft belasten.

• Vor Verwendung ist der oberste Zurrurt entsprechend der vorgesehenen Verzurrart, der erforderlichen Zugkraft, der Oberfläche der Ladung auszuwählen und zu überprüfen (siehe Kennzeichnungsetikett) • Beim Niederzurren ist zu empfehlen, dass die Möglichkeit gegeben ist, die notwendigen Vorspannkraft kontrolliert aufzubringen • Vergewissern Sie sich, dass die Fahrzeugteile an denen Sie die Ladung befestigen, dafür geeignet sind und ausreichend Stabilität besitzen • Bedenken Sie, dass durch Wind zusätzliche Beschleunigungs- und Seitenkräfte entstehen • Zurrurte dürfen nicht geknotet werden • Vorsicht! Bei Kurvenfahrten oder beim Bremsen können die Stränge nachgeben (Bremsprobe durchführen). Großflächige Teile gegen Windlast schützen • Diese Gurte eignen sich nicht zum Heben oder Tragen von Lasten • Zulässige Zugkraft: 500 kg • Spannen Sie den Gurt nie über scharfe Kanten oder Ecken • Zurrurte dürfen nicht verdreht sein und müssen mit ihrer kompletten Breite aufliegen • Es dürfen keine Lasten auf dem Spanngurt abgestellt werden • Der Gurt darf nie an eine heiße Oberfläche angelegt werden • Der Zurrurt darf nur bei Temperaturen zwischen -40°C und $+120^{\circ}\text{C}$ eingesetzt werden • Setzen Sie immer 2 Gurte, entweder über Kreuz oder parallel, ein • Zurrhaken dürfen nicht auf ihrer Spitze belastet werden, es sei denn, es handelt sich um einen speziellen Haken exakt für diese Anwendung • Um ein Aushängen eines Zurrhakens ohne Sicherung in einem Zurrpunkt auf der Ladefläche zu vermeiden, sollte von innen nach außen eingehängt werden • Bei Polyamid oder Polyesterzurrurten können Verunreinigungen mit handelsüblichen Lösemitteln beseitigt werden. Der Zurrurt muss vollständig abtrocknen. Bei Verwendung von handelsüblichen Lösungsmitteln sind die geltenden Vorschriften zu beachten (z.B. Merkblatt für Chlorkohlenwasserstoffe ZH 1/194

Zurrurte mit Spannratsche

• Legen Sie die Haken und Handratschen niemals an Kanten an • Verlängern Sie niemals den Spannhel der Handratsche um höhere Spannkraft zu erreichen, wenn es nicht ausdrücklich erlaubt ist • Zur sicheren Befestigung der Last müssen mindestens 1,5 Wicklungen des Bandes auf die Ratsche aufgebracht werden.



Spannen Sie das Band per Hand bereits soweit vor, dass nicht mehr als 3 Bandwindungen auf die Handratsche, zum Spannen der Last, aufgebracht werden müssen.

Befestigung

• Den Gurt sorgfältig um das Transportgut legen und ein Ende des Gurtes durch den Schlitz (1) führen • Durch Hin- und Herbewegen des Ratschengriffes (3), wird der Gurt gespannt. (siehe Abb. A,B und C) • Das Transportgut wird gesichert, indem der Ratschengriff (3) in Grundstellung A gebracht wird • Zum Öffnen des Gurtes wird die Ratschensicherung (2) hochgezogen und der Ratschengriff (3) nach vorn gedrückt (D). Jetzt das Gurtband aus dem Schlitz (1) herausziehen.

GB TENSIONING BELT SET

Item number 10300 2 pieces, Item number 10301 4 pieces

• Length: 5 m • Width: 25 mm • Maximum tensile force: 500 kg • With ratchet and hook • TÜV/GS tested

Operating instructions

Before using any of the products, please read the operating instructions through carefully

Checks

• Check the lashing belt for potential damages before use. If the belt or the metal parts are damaged, the lashing belt should immediately be removed from use. • Lashing belts contaminated with aggressive or other substances must be examined carefully and checked if necessary. Use may be dangerous. • The lashing belts and components are to be checked by a specialist at least once a year. Depending on the conditions of use, an additional check may also be necessary.

Expiry

The belt may no longer be used if:

- Threads are broken or cut, in particular, when edges are cut • Identification is missing or no longer legible
- Connection damages • Damage or distortion caused by heat • Damages caused by aggressive substances

Connection and tensioning elements may no longer be used if:

- There are signs of tears, breaks or corrosion • Opening of $> 0.05 - x$ in hook mouth or other distortions
- Visible permanent distortion on carrying parts

Storage

• Only store belts in dry, lightly heated rooms • Protect from considerable sunlight • Do not dry or store the belt in the vicinity of fire, radiators, heating pipes or other places with extreme temperatures • Never store with chemicals.

Maintenance work

Maintenance may only be carried out by the manufacturer or persons named by the manufacturer.

Notes regarding use

If you do not observe this notes, personal injury, damages to the vehicle or load may occur. Never load the belt with a tensile force in excess of that specified on the label.

• Before using, the top lashing belt is to be selected in accordance with the intended lashing, the required tensile force and the surface of the load and checked (see identification label) • When lashing, we recommend ensuring that it is possible to apply the necessary pre-tensioning forces in a controlled way • Make sure that the vehicle parts to which the load is being secured are suitable for this purpose and have sufficient stability • Remember that wind causes additional acceleration and lateral forces • Lashing belts may not be knotted • Caution! When going round curves or braking, the belts may relax (carry out a brake test). Protect large objects from wind loads

• These belts are not suitable for lifting or carrying loads • Permitted tensile force: 500 kg • Never tension the belt over sharp edges or corners • Lashing belts may not be twisted and the full width of the belt should be in contact with the load • No loads may be placed on the tensioning belt • The belt may never be applied to a hot surface • The lashing belt may only be used in temperatures between -40°C and $+120^{\circ}\text{C}$ • Always use 2 belts, either crossed over or in parallel • Lashing hooks may not be loaded at the tip unless using special hooks designed precisely for this purpose • To prevent the lashing hook on the loading surface from slipping out when in a lashing point without securing mechanism, you should always hook from the inside to the outside • When using polyamide or polyester lashing belts, contamination may be removed using ordinary solvents. The lashing belt must be allowed to dry fully. When using ordinary solvents, the applicable regulations are to be observed (e.g. datasheet for chlorinated hydrocarbons ZH 1/194

Lashing belts with tensioning ratchet

• Never apply hooks and hand ratchet to edges • Never extend the tensioning lever of the hand ratchet in order to achieve greater tensioning forces, unless this is explicitly permitted • In order to safely secure the load, at least 1.5 turns of the belt must be applied to the ratchet. Tension the belt by hand in such a way that no more than 3 belt turns must be applied to the hand ratchet in order to tension the load.

Fixture

• Wrap the belt carefully around the transported items and feed one end of the belt through the slot (1) • By moving the ratchet handle (3) back and forth, tension the strap. (see Figures A, B and C) • The transported items are secure by moving the ratchet handle (3) to basic position A • To open the belt, pull the ratchet lock (2) up and push the ratchet handle (3) forwards (D). Now pull the strap belt from the slot (1).

F JEU DE SANGLES DE SERRAGE

réf. 10300, ensemble de 2 pièces, réf. 10301, ensemble de 4 pièces

• Longueur : 5 m • Largeur : 25 mm • Force de traction max. : 500 kg • Avec cliquet et crochet • Contrôle TÜV/GS

Mode d'emploi

Avant d'utiliser l'un de ces produits, veuillez attentivement lire le mode d'emploi.

Surveillance

• Contrôlez la sangle d'amarrage avant son utilisation pour exclure la présence de dommages. Si la bande ou si les pièces métalliques sont endommagées, l'utilisation de la sangle d'amarrage doit immédiatement être exclue.

Remplacement

La sangle d'amarrage ne doit plus être utilisée si :
• Ses fils sont rompus ou entaillés, notamment en cas d'entailles au niveau des bords • Leur marquage manque ou est devenu illisible • La liaison est endommagée • Des dommages ou des déformations dus à la chaleur sont constatés • Des dommages dus à des substances agressives sont constatés

Les éléments de liaison et d'amarrage ne doivent plus être utilisés en cas :

• De fissures initiales, de ruptures ou d'importantes traces de corrosion • D'élargissement $> 0,05 - x$ de la gueleule du crochet ou en présence d'autres déformations • De déformations apparentes irréversibles sur des pièces portantes
• Toute sangle d'amarrage souillée par des substances agressives ou autres doit être minutieusement examinée et révisée si besoin. Son utilisation peut être dangereuse • Les sangles d'amarrage et les pièces doivent être contrôlées au moins une fois par an par un expert. Un contrôle supplémentaire peut être nécessaire si les conditions d'utilisation l'exigent.

Stockage

• Les sangles doivent être stockées exclusivement dans des locaux secs et légèrement chauffés • Elles doivent être protégées contre tout ensoleillement intensif • Ne séchez ni ne stockez la sangle à proximité de feu, de radiateurs, de tubes chauffants ou à des endroits présentant des températures extrêmes • Ne les stockez jamais à proximité de produits chimiques.

Travaux de remise en état

De tels travaux doivent être exécutés exclusivement par le personnel du fabricant ou par des personnes qu'il a mandatées.

Instructions d'utilisation

Tout non-respect de ces instructions risque de provoquer des dommages corporels ou des dommages sur le véhicule ou de la marchandise chargée. Ne chargez jamais la sangle au-delà de la force de traction admissible indiquée sur l'étiquette.
• Avant toute utilisation, il convient de choisir comme sangle d'amarrage supérieure une sangle appropriée au type d'amarrage prévu, à la force de traction requise et à la surface de la marchandise chargée (voir l'étiquette de marquage) • Il s'avère utile que, lors de l'amarrage, une application contrôlée des forces de pré-serrage requises soit possible • Assurez-vous que les pièces du véhicule, sur lesquelles vous fixez la marchandise chargée, sont suffisamment stables et résistantes • Tenez compte des forces d'accélération et latérales qui seront provoquées par le vent • Les sangles d'amarrage ne doivent pas être nouées • Prudence ! Dans les virages ou lors du freinage, les faisceaux peuvent fléchir (veuillez effectuer un essai de freinage). Protégez les pièces à grande surface contre la charge du vent • Ces sangles ne sont pas prévues pour soulever ou porter des charges • Force de traction admissible : 500 kg • Ne posez jamais la sangle sur des bords ou coins vifs • Les sangles d'amarrage ne doivent pas être tordues et doivent reposer sur la marchandise sur toute leur largeur • Il est interdit de placer des charges sur la sangle d'amarrage • La sangle ne doit jamais être posée sur une surface brûlante • La sangle d'amarrage doit uniquement être utilisée à des températures entre -40 °C et +120 °C. • Utilisez toujours 2 sangles que vous posez soit en mode croisé, soit en parallèle • Les crochets d'amarrage ne doivent pas être sollicités au niveau de leur pointe, sauf lorsqu'il s'agit d'un crochet spécial adapté à ce type d'application • Afin d'empêcher tout décrochage d'un crochet d'amarrage non sécurisé de son point de fixation sur la surface de chargement, accrochez-le de l'intérieur vers l'extérieur • Les souillures sur des sangles d'amarrage en polyamide ou en polyester peuvent être éliminées avec des solvants du commerce. La sangle d'amarrage doit entièrement sécher. Si vous utilisez des solvants du commerce, respectez les prescriptions en vigueur (p. ex. la fiche technique relative aux hydrocarbures chlorés ZH 1/194)

Sangles d'amarrage avec cliquet de serrage

• Ne posez jamais les crochets et les cliquets à main sur des bords • Ne rallongez jamais le levier de serrage du cliquet à main pour augmenter les forces de serrage, sauf si cela est explicitement autorisé • Pour une fixation sûre de la marchandise chargée, enroulez la bande au moins 1,5 fois autour du cliquet. Préserrez manuellement la bande de manière à ce que 3 enroulements de bande sur le cliquet à main suffisent pour serrer la marchandise chargée.

Fixation

• Posez la sangle soigneusement sur les marchandises chargées et insérez son extrémité dans la fente (1) • En effectuant un mouvement de va-et-vient avec la poignée à cliquet (3) vous serrez alors la sangle. (Voir fig. A, B et C) • Pour sécuriser la marchandise à transporter, mettez la poignée à cliquet (3) en position initiale A • Pour ouvrir la sangle, tirez le blocage du cliquet (2) vers le haut et poussez la poignée à cliquet (3) vers l'avant (D). Retirez alors la sangle de la fente (1).

NL SET SPANRIEMEN, art.-nr. 10300 2-delig, art.-nr. 10301 4-delig

• Lengte: 5 m • Breedte: 25 mm • Max. trekkracht: 500 kg • Met ratel en haak • TÜV/GS-gekeurd

Gebruiksaanwijzing

Gelieve de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen voordat u één van de producten gebruikt.

Controle

• De sjortakel vóór gebruik op mogelijke beschadigingen controleren. Bij bandschade of beschadigingen aan de metalen onderdelen dient de sjortakel onmiddellijk buiten gebruik gesteld te worden • Met agressieve of andere stoffen behandelde of vervuilde sjortakels moeten zorgvuldig bekeken en eventueel gecontroleerd worden. Het gebruik kan in gevaar gebracht worden • De sjortakels en componenten dienen minstens één keer per jaar door een expert gecontroleerd te worden. Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden kan een extra controle noodzakelijk zijn.

Noodzakelijke vervanging

De bevestigingsriem mag niet meer gebruikt worden bij:
• Bruken of sneden in het gareen, in het bijzonder bij kerven aan kanten • Ontbrekende of niet meer leesbare markering • Beschadiging van de verbinding • Beschadiging of vervorming onder invloed van warmte • Bescha- digingen door agressieve stoffen

Verbindings- en spanelementen mogen niet meer gebruikt worden bij:

• Scheuren, breuken of aanzienlijke corrosieverschijnselen • Uitzetting $> 0,05 - x$ in de haakbek of andere vervormingen • Vaststelbaar blijvende vervorming aan dragende onderdelen

Bewaring

• De riemen uitsluitend in droge, lichtjes verwarmde lokalen opbergen • Beschermen tegen felle zonstraling. • De riem niet in de nabijheid van vuur, radiatoren, verwarmingsbuizen of op andere plaatsen met extreme temperaturen drogen of opbergen • Nooit samen met chemicaliën bewaren.

Reparatiewerkzaamheden

Deze mogen uitsluitend door de fabrikant of door personen, die door de fabrikant genoemd worden, uitgevoerd worden.

Gebruikstips

Bij niet-naleving van deze aanwijzingen kunnen lichamelijke letsels, beschadigingen aan het voertuig of van de vracht ontstaan. De riem nooit boven de op het etiket aangegeven, toegelaten trekkracht uit belasten • Vóór gebruik dient de bovenste sjortakel in overeenstemming met de voorziene sjorwijze, de noodzakelijke trekkracht en het oppervlak van de vracht uitgekozen en gecontroleerd te worden (zie markeringsetiket) • Bij het neersjorren is het aanbevelenswaardig dat de mogelijkheid bestaat om de noodzakelijke voorspankrachten gecontroleerd op te brengen • Vergewis u dat de voertuigonderdelen, waaraan u de vracht bevestigt, daarvoor geschikt zijn en voldoende stabiliteit bezitten • Houd er rekening mee dat door wind bijkomende versnellings- en dwarskrachten ontstaan • Sjortakels mogen niet geknoopt worden • Opgepast! Bij ritten in bochten of bij het remmen kunnen de stromen meegeven (remtest uitvoeren). Grote onderdelen tegen windbelasting beschermen • Deze riemen zijn niet geschikt om lasten op te tillen of te dragen • Toegelaten trekkracht: 500 kg • Span de riem nooit over scherpe kanten of hoeken • Sjortakels mogen niet verdraaid zijn en moeten met hun volledige breedte opliggen • Er mogen geen lasten op de spanriem neergelegd worden • De riem mag nooit op een heet oppervlak gelegd worden • De sjortakel mag uitsluitend bij temperaturen tussen -40 °C en +120 °C gebruikt worden • Gebruik altijd 2 riemen ofwel overkruis ofwel parallel • Sjurhaken mogen niet op hun einde belast worden, tenzij het om ene speciale, precies voor deze toepassing bestemde haak gaat • Om het uithangen van een sjorhaak zonder beveiliging op een sjorpunt op het laadoppervlak te vermijden, dient de bevestiging van binnen naar buiten te gebeuren • Bij sjortakels van polyamide of polyester kan verontreiniging met in de handel verkrijgbare oplosmiddelen geëlimineerd worden. De sjorriem moet volledig afdrogen. Bij het gebruik van in de handel verkrijgbare oplosmiddelen dienen de geldende voorschriften in acht genomen te worden (bv. informatieblad voor chloorkoolwaterstoffen ZH 1/194

Sjortakels met spanratel

• Leg de haken en handratels nooit tegen kanten • Verleng nooit de spanhefboom van de handratel om tot hogere spankrachten te komen indien dit niet uitdrukkelijk toegestaan is • Voor een veilige bevestiging van de last moeten er minstens 1,5 wikkelingen van de band op de ratel aangebracht worden. Span de band met de hand reeds zodanig vooraf, dat er niet meer dan 3 wikkelingen van de band op de handratel, om de last te spannen, aangebracht moeten worden.

Bevestiging

• De riem zorgvuldig rond het transportgoed leggen en één uiteinde van de riem door de sleuf (1) leiden • Door de handgreep (3) van de ratel heen en weer te bewegen, wordt de riem gespannen (zie afb. A, B en C) • Het transportgoed wordt beveiligd doordat de handgreep (3) van de ratel in de oorspronkelijke stand A gebracht wordt • Om de riem te openen, wordt de beveiliging (2) van de ratel omhooggetrokken en wordt de handgreep (3) van de ratel voorwaarts geduwd (D). Nu de riem uit de sleuf (1) trekken.